



YJASTROS: THE AMERICAN FLAMENCO REPERTORY COMPANY *XICANO POWER*

**MUSEOS DE LA ATALAYA
CICLO DE LA FRONTERA
Martes, 28 de Febrero. 13 horas**

PROGRAMA

Con extractos del poema Yo Soy Joaquín escrito por el gran poeta Chicano Rodolfo González "Corky" y traducido por Juanita Domínguez, que inspiró al director artístico Joaquín Encinias en la creación de este espectáculo.

*Siguiriya (Mercedes Amaya "La Winy," coreógrafa)
Circulo (Marco Flores, coreógrafo; Jesús Torres, música original)
Xicano Power (Israel Galván, coreógrafo)
Lluvia (Rondeña; Joaquín Encinias, coreógrafo)
De la Memoria (Caña; Nino de los Reyes, coreógrafo)
Suite núm. 19 (Estévez y Paños, coreógrafo; Ángel Ruiz y Rafael Estévez, música original)
Jaleos 5J (Jaleo; Pedro Córdoba, coreógrafo)*

FICHA ARTÍSTICA

Director artístico/Bailaor principal **Joaquín Encinias**
Bailaor principal **Carlos Menchaca**
Bailaora principal **Kayla Lyall**
Bailaor solista **Nevarez Encinias**
Bailaora solista **Elena Osuna**
Cuerpo de baile **Giovanna Hinojosa, Noelle Encinias, Andrea Lozano, Roxana Jian, Ysabela Trujillo**
Cante **Vicente Griego**
Invitados al cante **Alicia Morales, José Fernández**
Guitarra **Mario Febres, Eloy Gonzales**
Percusión **Javier Saume-Mazzei**
Invitado a la percusión **Héctor Xavier Aguilar**
Sonido **Ángel Olalla**
Iluminación **Antonio Valiente**
Regiduría **Lelle Baksa-Soós**

SINOPSIS

Cinco años después de que Yjastros: The American Flamenco Repertory Company's fuera fundada, Israel Galván coreografió *Xicano Power* para la compañía. Para definir el título, Galván buscó un nombre que representara culturalmente a los bailaores que iban a

interpretarla. Hemos escogido el título *Xicano Power* para este espectáculo enfocándonos de nuevo en los intérpretes y en la fuerza que conforma quienes son.

Los chicanos son individuos que están mezclados ancestralmente entre españoles europeos y descendientes indígenas que viven en el suroeste de Estados Unidos, la frontera que incluye Nuevo México.

La identidad y la cultura chicana impregnan la tierra y el espacio de donde esta compañía proviene. El concepto chicano representa dos cosas: por un lado, un grupo de personas y, por otro, una forma de vida para aquellos que viven cerca de las fronteras.

Como artistas bailando flamenco y estando en un umbral como las fronteras, Yjastros vive en un idioma creativo que es multifacético y en evolución, pero arraigado.

A lo largo de sus 23 años de historia, Yjastros se ha convertido en un archivo vivo de obras flamencas. Los bailarines y músicos de Yjastros dan vida a las creaciones de docenas de artistas visionarios, moviéndose como colectivo mientras se expresan como individuos.

El director artístico de Yjastros, Joaquín Encinias, entiende el poder de una compañía, un equipo muy unido que trabaja en conjunto todos los días para encarnar las amplias y profundas posibilidades creativas del flamenco.

Xicano Power presenta una diversa colección de obras flamencas que existen dentro del archivo de Yjastros. El espectáculo cuenta con la obra de Israel Galván que da título a este espectáculo junto a coreografías de Mercedes Amaya “La Winy,” Pedro Córdoba, Nino de los Reyes, Estévez/Paños, Marco Flores y el propio Joaquín Encinias.

La unión de estas diferentes obras permite al público experimentar la voz artística única de cada coreógrafo a través de cada artista.

Las coreografías presentadas en *Xicano Power* muestran la increíble gama expresiva del flamenco: explosiva, elegante, cruda, con encanto, compleja, bella; cada pieza es tan única como su creador.

Xicano Power sumerge al público en la energía y la verdad artística que esta compañía de Nuevo México aporta al flamenco.

BIOGRAFÍA JOAQUÍN ENCINIAS

Director artístico, bailar principal y coreógrafo.

Nacido en una de las pocas familias flamencas de Estados Unidos, Encinias aprendió el flamenco como forma de vida de su abuela, Clarita García de Aranda y de su madre, Eva Encinias. Comenzó sus primeras lecciones de flamenco de la mano de su abuela Clarita y empezó a actuar a los cinco años. A los 12 años se convirtió en solista de la compañía de su madre, “Ritmo Flamenco”. Encinias ha tenido la gran oportunidad de trabajar estrechamente con artistas de renombre mundial, como Antonio Canales, Eva La Yerbabuena, Los Farrucos, Manolete, Carmen La Talegona y Mercedes Amaya.

En 1999, trabajó con la directora Debbie Allen en la producción *Soul Possessed*, que se estrenó en el Kennedy Center de Washington D.C. Encinias también ha participado como

solista en el Festival Flamenco Albuquerque. Además, en 1999, el Conservatorio de Arte Flamenco abrió sus puertas bajo la dirección de Encinias, su madre Eva y su hermana Marisol. Desde entonces, Encinias ha desarrollado su propia metodología de enseñanza.

Como director artístico de "Yjastros: The American Flamenco Repertory Company", Encinias ha acumulado una colección de repertorio de baile de más de 60 piezas de coreografía flamenca original, que incluye sus propias obras y las de algunos de los artistas de flamenco y danza española más influyentes del mundo. La visión de Encinias para Yjastros es preservar la belleza del flamenco tradicional al mismo tiempo que lo impregna de una estética y una energía americana única. A través de la compañía, Encinias ha sido capaz de redefinir la coreografía flamenca mediante una verdadera comprensión del movimiento flamenco, con un uso innovador y visionario del espacio y demostrando una profunda fluidez en la composición musical flamenca. Encinias ha iniciado una nueva generación de artistas a través de su innovación y dedicación al arte. En la actualidad, es uno de los artistas e instructores de flamenco más solicitados del país por su forma única y personal de enseñar la técnica de este arte. Su talento musical y su profunda comprensión del lenguaje del flamenco le convierten en un excepcional y valioso instructor y coreógrafo.